

Vladimir Kovacevich.

# GERMINAL

LICEO FISCAL DE HOMBRES

## MAGALLANES

Raza aborigen. Fuerza vital hecha sangre. Sangre cargada del polvo de viejas tradiciones. El indio! Símbolo de una casta de hombres de mirada altiva, con porte de centauros y alma, albergue de nobles ideales. ¡Libertad Naturaleza! Grito que encarna en sí, todo el anhelo sublime de hombres sin ley y que jamás han conocido las trabas del espíritu.

Legados de grandeza que nos han hecho fuertes y nos han inspirado romances de hidalguía, con reflejos rojizos de vivac y cadencia de lanzas que se cruzan.



# GERMINAL

DIRECTOR: Tito Alonso

ADMINISTRADOR Guillermo Ronfeldt —SEC. DE REDACCIÓN: H. Altamirano

MAGALLANES — LICEO FISCAL DE HOMBRES. — MAGALLANES

AÑO III. | Magallanes, 30 de Noviembre de 1930. | N.º XVIII

## — Sumario —

*Nuestra Portada*, linóleo de Juan Doberti.—*Germinal*.—*Reflexiones*, Claudina Alvarez G.—*Impresiones de*: Luis Villegas, Juan Dixon, Roberto Nuñez N., Alberto Ayala, Isidoro Suárez, Víctor Guerrero R., Agustín del Pozo, Julio Arriagada.—*Cicerón*, Mario Garay.—*La vida del minero*, Zonimir Katunaric.—*Jardín de bellas flores*, Anibal Navarro.—*Caridad y honradez*, Eladio Gross.—*La ciudad de Magallanes*.—*English Page*: Henry Wadsworth Longfellow, Teodoro Nissen L.—*Hiawatha's Childhood*, Antonio Delgado C.—*La Barca*, Milán Dimitri F.—*Su Primer Viaje*, José López B.—*Pueblo Gris*, Milán Dimitri F.—*En Invierno*, Nicodemos Rodríguez Q.—*La tragedia del mar*, Milán Dimitri F.—*Página Científica*: *El petróleo*, Vladimir Covácevíc.—*Seguiré Cantando*, Carlos Oyarzún G.—*En la Aurora*, Francisco Fernández S.—*Peregrina*, Guillermo Ronfeldt B.—*Crónica: El torneo Atlético, La Revista de Gimnasia, Lunes Matinales, Comienzo de Exámenes*.—*Actividades del Liceo*: Grupo Científico, Clínica Médica y Dental, Academia «Andrés Bello», Club Deportivo, Jardín, Grupo Artístico, Biblioteca, y Cooperativa.—*Ilustraciones de*: Crescencio Soto, Teodoro Nissen, Mario Garay, José Palma, Andrés Kelly, Pedro Saldivia, Agustín del Pozo, Miguel Zatar, y Guillermo Ronfeldt B.



## Germinal:

- I.—Solicita la ayuda de todos los alumnos, profesores y personas amantes de las letras.
- II.—Su publicación representa un esfuerzo considerable que, esperamos ver justamente estimulado, mediante la cooperación económica y el apoyo moral de nuestros lectores.
- III.—«Germinal», además de su carácter estudiantil, llena una importante finalidad pedagógica.
- IV.—Es nuestra revista producto exclusivo de la dedicación y entusiasmo juvenil.
- V.—Desde el material de lectura, hasta los diversos trabajos que exige su publicación, todo es obra de los alumnos.
- VI.—Nos es grato hacer resaltar la eficaz ayuda que nos prestan los señores avisadores.
- VII.—Acogeremos gustosos las colaboraciones que se nos envíen, ya de los colegios del territorio o demás Liceos de la república.
- VIII.—Contribuya Ud. al sostenimiento de «Germinal», suscribiéndose a ella. *El valor de la suscripción anual es de \$ 5.*
- X.—Toda correspondencia relacionada con el envío de colaboraciones o suscripciones, debe ser dirigida a: *Dirección de Germinal.—Liceo de Hombres.—Magallanes.*

# GERMINAL

LICEO FISCAL DE HOMBRES

## MAGALLANES



TORRE DE PERFORACIÓN.—Ilustró F. Brzovic

## SU NEGOCIO

*debe tener un aviso permanente en*

# GERMINAL

*Esta Revista es leída por centenares de personas ilustradas y llega a todos los hogares.*

### A Ud. le conviene

*avisar en ella, porque serán sus lectores los primeros en adquirir en su establecimiento.*

*Nuestra tarifa de avisos es la siguiente:*

Una página.....\$ 40.—  
 Media página....." 20.—  
 Un cuarto de página....." 10.—

*Esta publicación, aparece mensualmente. Diríjanos oportunamente sus órdenes a: Administración «Germinal». — Liceo de Hombres de Magallanes.*

## REFLEXIONES



Linóleo de Crescencio Soto

Los días se suceden monótonos unos, rápidos los más y en medio del tiempo trascurrido, el hombre que ambiciona se desenvuelve en sus ansias de vida y de placer. Busca para sí y lo suyo, todo aquello que le produzca bien estar, y si rico y poderoso es, gasta ciegamente en innumerables cosas inútiles, y si avaro, solo ansia aumentar por todos los medios sus haberes.

Y así unos más, otros menos, la humanidad entera sigue indiferente su carrera, sin advertir que en su alrededor hay pequeños seres, que faltos de un bocadito de pan y de un techo amigo imploran avergonzados un auxilio a los corazones generosos, que siendo pocos, son pocas también las miserias que

pueden aliviar, los huérfanos que pueden alimentar, y a la niñez desvalida que arrancan de los peligros de una posible corrupción, apremiados por la miseria, y que llegarían a ser peligrosos elementos en la sociedad.

¡Joven que gozas hoy de un cariñoso hogar, de corazones que laten solo para tí, de manos cariñosas que velan por tu bien estar, piensa y luego ayuda según tus medios a tantos niños indigentes que a tu paso encontraras, fija tu mirada y de seguro encontrarás muy cerca de tí a muchos de esos de quien te hablo.

Claudina Alvarez G.

V Año



## IMPRESIONES



Linóleo de Julio Almonacid.—I.C.

### La Primavera

Ha llegado la primavera los árboles se despojan de sus hojas y sus flores.

He salido al campo aspiré con deleite el aire saturado de la agradable fragancia de las flores de los calafates.

Las grandes plantas de repollos me ofrecen su sombra, mas yo no la acepto, prefiero seguir adelante, pero, de pronto me veo de tenido por un gran río que se había secado el año pasado.

Me arrojé al agua, lo atravesé y llegué a la otra orilla y continúo caminando por una gran alameda formada en su mayor parte por la naturaleza.

### La pavimentación

Fué este uno de los problemas que se estudiaba hace ya algunos años y que debido a algunas dificultades que impedían el plan definitivo y por algunos de-

### El verano

El verano es la estación más bonita del año. En este tiempo; están abundantes las frutas que se venden muy baratas; los barcos navegan cargados de frutas.

En esta estación los niños se divierten mucho. A veces salen a excursión, llevan provisiones para el día, después vuelven a sus casas contentos de pasar el día felices y alegres.

Hasta los mismos animales se alegran cuando llega el verano. Tienen abundante pasto, comen bien y trabajan con entusiasmo.

También en el verano se juega a la pelota y otros juegos mas.

Luis Villegas

sacuerdos no pudo efectuarse en años anteriores. Pero hoy día ya se trabaja con entusiasmo en la pavimentación que es un gran paso para el progreso que ha alcanzado Magallanes en los últimos años.

Para efectuar estos trabajos se han adquirido maquinarias en el extranjero que han sido armadas y que en la actualidad prestan servicios importantes en las obras de la pavimentación definitiva. Son maquinarias que trabajan ligero y en corto tiempo tendremos varias calles centrales pavimentadas.

## El Censo

El 27 de este mes, se efectuará el censo en todo Chile. El censo consiste en contar los habitantes de un país, para que en caso de guerra, saber con cuantos habitantes se cuenta.

El censo no es una amenaza para nadie. No se oculte Ud. y tampoco oculte a sus hijos o amigos ¿Porqué? ¿Sabe Ud.?, pues porque hace mal a su patria y en corto tiempo a Ud.

Es una honra saber defender y amar a la patria. Imitemos al héroe, Arturo Prat.

*Juan Dixon.*  
1 Año A.

## El Torneo Atlético

Con gran lucimiento se llevó a cabo el torneo atlético del Liceo habiendo números muy lucidos como las carreras de los distintos niños de cada curso.

También hubo el salto alto; en esta prueba actuó como jurado el profesor señor Daudet y el conocido sportman señor Scarpa. En esta prueba se lucieron varios, alcanzando a saltar el campeón 1 metro 52, mereciendo los aplausos de sus compañeros.

Además hubo el lanzamiento de la pelota; en esta prueba hubo el mayor número de inscritos para ver quien sacaba la mayoría de puntos.

Participaron también en el torneo las niñas, haciendo las

mismas pruebas. En la carrera de las niñas anduvieron casi iguales y algunas ganaron las pruebas.

Este torneo se llevó a cabo en la cancha de la «Liga», el día 5 de Noviembre.

También participó en este acto la Escuela Anexa, la cual eligió a los mejores alumnos de sus cursos, para que participen en esta prueba.

*Roberto Nuñez*

I. A.

## La Aviación

La aviación es una vía de comunicación moderna; sujeta a frecuentes desgracias hace poco tiempo por su poca seguridad, pero que ha venido mejorándose notablemente y ofrece mayor seguridad que antes.

El inventor de los aviones fué Wright que ensayo su



*Linóleo de Teodoro Nissen.*

invento en Alemania, con excelentes resultados. En 1873 los habitantes de Paris vieron por primera vez un inmenso globo de lienzo elevarse por los aires. Este globo fué inventado por los hermanos Montgolfier. Estos aparatos primitivos fueron modifi-

cándose de año en año hasta que hoy día se han transformado completamente.

### Derrumbe del cerro.

Hace poco tiempo se derrumbó un cerro en la mina de carbón «Loreto». El derrumbe empezó desde la plataforma de la boca de la mina y a su paso arrastró bandaras y tapó caminos.

Así mismo llevó consigo seis carros cargados de carbón, que fueron a sacarlo al otro lado del río. Dos de estos carros se despedazaron.

Las vías salieron de su lugar y quedaron cubiertas de barro y palos entre ellos; había dos grandes árboles.

El río quedó tapado y tuvo que abrirse paso a través de los obstáculos.

*Alberto Ayala.*  
I D.

### El Mar

El mar es inmenso y rodea toda la tierra. El mar es el camino más corto para llegar a otro país.

En el mar se forma el hombre valiente. En él hay terribles peligros, cuántas personas han en-



*Linóleo de Mario Garay*

contrado su tumba en el mar!  
Mas ahora se han construido barcos buenos con radiotelefonía que es de gran utilidad si los barcos se encuentran en peligro piden

sofoco la radiotelefonía y los barcos que pasan por esa línea lo pueden salvar.

Sin embargo, el mar es lindo, de color azul verdoso y con espumas blancas cuando se enfurece, allí encuentra el pintor bellos asuntos para sus cuadros, en algunas partes el mar es rojo debido a las numerosas sauguijuelas que contienen.

Dentro de su seno el mar tiene terribles animales, entre otros está el tiburón, terror de los pescadores.

El mar recorre a Chile de Norte a Sur; por eso en el país existe mucho pescado.

*Isidro Suárez*  
I Año A.

### La Lluvia



*L'nóleo de José Palma—I C.*

Obscuras nubes corren por el firmamento, el cielo se va cubriendo con su negra capa como si no quisiera observar lo que va hacer, después de un rato ya está obscuro el firmamento.

Empiezan a caer unas leves go

tas de agua, pero, poco a poco, como si el entusiasmo de mojar la tierra y sus habitantes la cegara, va aumentando hasta convertirse en un torrente de agua que se precipita. Las calles se ven tristes y desiertas, rara es la persona que anda por ellas.

Las cunetas de las calles se asemejan a pequeños ríos que intentan inundar a la ciudad por todas partes, pero no lo logran, pues la lluvia comienza a calmar como si fuera atcada por el sol que intenta expulsar de sus dominios el enemigo hasta lograr su objeto.

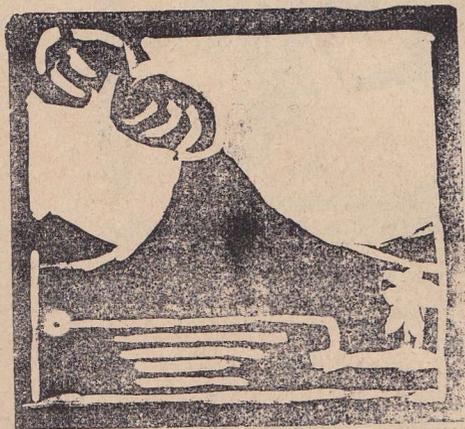
Y luego aparecen radiantes sus mil rayos anunciando que ha salido victorioso.

*Victor Guerrero R.*

*IV Año A.*

## El Terremoto

Era una tarde calurosa, de pronto el cielo se cubre de nubes oscuras; era humo que un



*Linóleo de Teodoro Nissen L. V Año.*

Volcán próximo arrojaba, el aire se volvía pesado y sofocante. La gente asustada sale a la puerta, y en voz baja y triste dicen que probablemente venga un terremoto; reinaba un silencio profundo.

De pronto se interrumpe este silencio, por el reincho de un caballo, por el vuelo asustado de las aves, por el triste ladrar de los

perros.

Ha empezado el terremoto, salen de sus casas los habitantes y despavoridos corren; las madres e vuelven a sus pequeñuelos y se refugian en el campo más cercano, comienza el derrumbe de la casa, las tejas vuelan y van a caer encima de los habitantes que a gritos rezan y piden perdón a Dios. El más incrédulo se inca para orar, el bebido recobra su estado sano; toda la naturaleza se asusta, el más vaiente llora, se le asusta el espíritu.

Después de varios minutos la tierra cicatriza, cesa en sus movimientos; quedan en la ciudad despojos que son comparados a los de la guerra. Los campesinos pierden sus ganados sus caballos, éstos se ocultan en las espesuras de los bosques cercanos. Ve el marido su costoso hogar destruido ve el destroso y la pena lloran desesperados los hijos, las madres, los esposos, la muerte de algún miembro de su familia, pero entre la pena se vé la alegría de los obreros que se encuentran rodeados de su familia; no le importan las pérdidas, se conforman con decir: Trabajando se recuperará todo.

*Agustín Pozo*

*V Año*

## El buey

El buey es un animal útil al hombre en el trabajo sirve para arrastrar el arado y para tirar la carréta. El buey es animal manzo y se alimenta de avena y pasto que encuentra en los campos. Este animal se encuentra en los campos en estado salvaje y en las ciudades domesticos. La carne del buey sirve para la alimentación de las personas. En el norte se consume mucho mas la carne de vacuno que la de oveja. El buey es un animal de mucha fuerza y util a la humanidad.

*Julio Arriagada.—I A.*

## CICERON



Ilustró ANDRÉS KELLY

Grandes caracteres se perfilan en la historia de la antigüedad. Insignias genios, es rategas, guerreros invencibles, como; Aníbal, Leonidas, Exipión y otros; estadistas de primer orden: César, Pericles, Darío etc.; trágicos, historiadores, filósofos y oradores, como: Esquilo, Heródoto, Sócrates y Cicerón, respectivamente.

Voy a detenerme en uno de estos personajes, en el orador, en aquel que con la elocuencia de su palabra atraía al senado y a la plebe romana, en el gran

orador latino Cicerón.

Marco Tulio Cicerón, el que según palabras textuales de Apolonio rey de Rodas, debía ser el puente por donde pasara la elocuencia griega a Roma, tuvo desde pequeño gran inteligencia, dedicóse con mayor preferencia a la poesía; se conserva aún un poema titulado: «Poncio Glauco» escrito por él cuando era pequeño.

Más tarde y debido a su talento se hizo abogado. Su primera de-

fensa fué la de Roscio, cierto personaje acusado por Crisógomo, liberto de Sila, por el delito de paricidio, del cual Roscio era inocente, Cicerón lo defiende y Roscio es absuelto.

Luego tomó parte en la acusación de Verres, cuyo defensor era el prestigioso abogado de aquella época, Hortensio.

En aquel tiempo un notable ambicioso llamado Lucio latilina quiso ser elegido cónsul; pero, fracasaron sus intenciones debido a intervención oportuna de Cicerón. Este a su vez fué nombrado cónsul con Cayo Antonio. Citilina no desistió de sus propósitos, aún más; pretendió asesinar a Cicerón e incendiar a Roma, proyecto que más tarde cumplió el tristemente recordado, Emperador Nerón, aunque por fines distintos.

Cicerón dióse cuenta de los proyectos de Catalina, y previno al Senado.

Sin embargo Catalina se presentó a este, circunstancia que aprovechó Cicerón para atacarlo, mediante improvisaciones que son conocidas en la historia con el nombre de Catilinas. Cata-

lina fué al fin vencido y condenado a muerte juntos con sus adeptos.

Al terminar el período todo magistrado debía prestar el juramento de costumbre, diciendo: «Juro que he observado las leyes». Cicerón dándose cuenta que él, en más de una ocasión había obrado, sin tomar en cuenta las leyes, dijo «Juro haber salvado la República».

Desterrado Cicerón, por orden de Clodio, fué el defensor del asesino de este, Milón, ganando la defensa.

Cicerón murió el Año 43 A. de J. C. asesinado por los emisarios de Antonio y les fueron cortadas las manos y la cabeza, en en venganza de ciertas críticas hechas a este, llamadas Filípicas en recuerdo de aquellos discursos pronunciados por Junióstenes contra Filipo Rey de Macedonia.

He aquí el fin de Cicerón una de las figuras más grandes que en las letras y oratoria, ha creado Roma.

Mario Garay

IV Año

## La Vida del Minero

Un minero no se da a conocer la vida de ellos.

Nos dice; nosotros parece que no nacimos para gozar la naturaleza bajamos a escavar las rocas, no gozamos de los rayos solares, ni de los perfumes de las flores.

Vosotros que quedáis arriba pensáis en los sufrimientos de nosotros teméis que no llegaremos a ver nunca más la luz del día, mientras nosotros trabajamos con el mayor entusiasmo porque sabe-

mos que con nuestro trabajo no les faltará el pan a nuestros hijos; y ellos quizás no llegarán por nuestro camino.

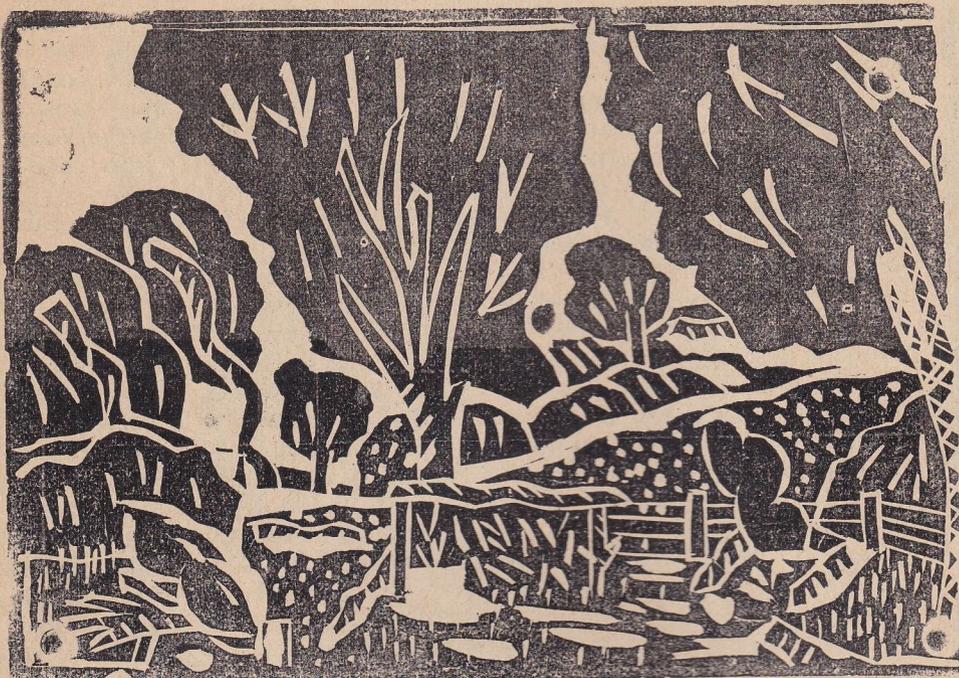
Con estos pensamientos nos halagamos más, y más y no sentimos nunca el cansancio.

Cuando llegamos en las tardes a recibir las últimas luces del día quedamos como cegados, y nos parece que este mundo no, nos pertenece, y queremos bajar a seguir nuestro trabajo.

Zonimir Katunovic

III Año A.

## JARDIN DE BELLAS FLORES



Linóleo de Pedro Saldivia

¡Oh jardín tú que luces tus flores en los días bellos de primavera, tú que embalsamas el aire con el delicado perfume de tus flores, tú que atraes con flores vistosas y fragantes a las mariposas de alas multicolores; he de elevarte una plegaria.

Mil recuerdos de gratitud tengo hacia tí, cuando sentado en tu verde césped me encontraba, mirando a los pájaros posarse en el ramaje de los frondosos árboles, y oyendo sus armoniosos trinos, que parecen decirte; ¡oh jardín, cuán hermoso eres!

Al contemplar en tí una plácida tarde primaveral que se va; no puedo menos que cantarte, al ver tu hermosura sublime y tu grandeza sin igual.

Ayer, estando abierta la ventana, el aire penetraba impregna-

do de azahar, y junto a él se oía una armoniosa canción. Poco a poco esta canción se fué haciendo cada vez más y más débil, hasta perderse en lontananza, como si la felicidad se alejara.

Ya comienza a amanecer, y con ello las flores abren con delicadeza sus sonrosados pétalos, para cclumpiarse con un suave ritmo a la brisa del amanecer.

Aníbal Navarro  
V Año.



### Caridad y Honradéz

Iba yo una tarde a pasear donde un amigo mío; cuando a mi encuentro sale un viejito andrajoso, pidiendo limosna; me pidió monedas para comprar pan para su sustento, pero como yo no

tenía un centavo, le dije: no tengo plata abuelito, pero si me quiere puede recibir ésto, y le di un paquete de galletas; el viejito me dijo: muchas gracias hijo mío Dios te lo pagará y siguió andando afirmado en su bastón.

Otra tarde cuando volvía del colegio vi un espectáculo que me causó satisfacción.

A una señora se le había caído del maletín un billete, yo pensé; éste va aguardar el billete pero no fué así, sino que se lo entregó a la dama, la cual le habló y le dijo: hijo mío, eres pobre, pero honrado, así me gusta que seas siempre, y diciendo esto entregó el billete que el niño le había dado.

El muchachote dió las infinitas gracias y se fué llorando de contento a su casa.

Así compañero, no olvideis ésto que es interesante para la vida, teniendo siempre en la mente este lema «Caridad y Honradez».

*Eladio Gross*

*I A.*

## La ciudad de Magallanes

Cuando fundaron la ciudad de Magallanes, le dieron el nombre de Fuerte Bulnes, en honor del Presidente de Chile de aquella época don Manuel Bulnes. Años más tarde se le dió el nombre de «La ciudad de Punta Arenas» y hoy se llama «La ciudad de Magallanes». Al principio su población fué escasa, pero más tarde fué aumentando. Sus casas estaban construidas de paja y barro, había alguno que otro negocio y los alimentos eran caros. Pero fueron buscando comodidades, y ya las casas de paja y barro, sino de maderas; aparecieron algunos periódicos, fundaron peque-

ñas escuelas etc, etc; enfin se ocupaban del adelanto de la ciudad. Esos esfuerzos para hacer adelantar a la ciudad tuvieron su recompensa, pues progresó tanto hasta llegar a ser lo que es: una ciudad importante. Ahora cuenta más o menos con una población de 31000 habitantes. Hay grandes casas de comercio como ser: Menendez, Behety Brauu Blancharde etc. Existen industrias derivadas de la ganadería: la lana, la leche etc. Ahora las casas la mayoría son de material. Magallanes es ahora una ciudad importante y progresista. Pronto va a estar en comunicación con la capital, por medio de la vía aérea. Si se llega a encontrar petróleo, como es probable, su población aumentará, crecerá su importancia.

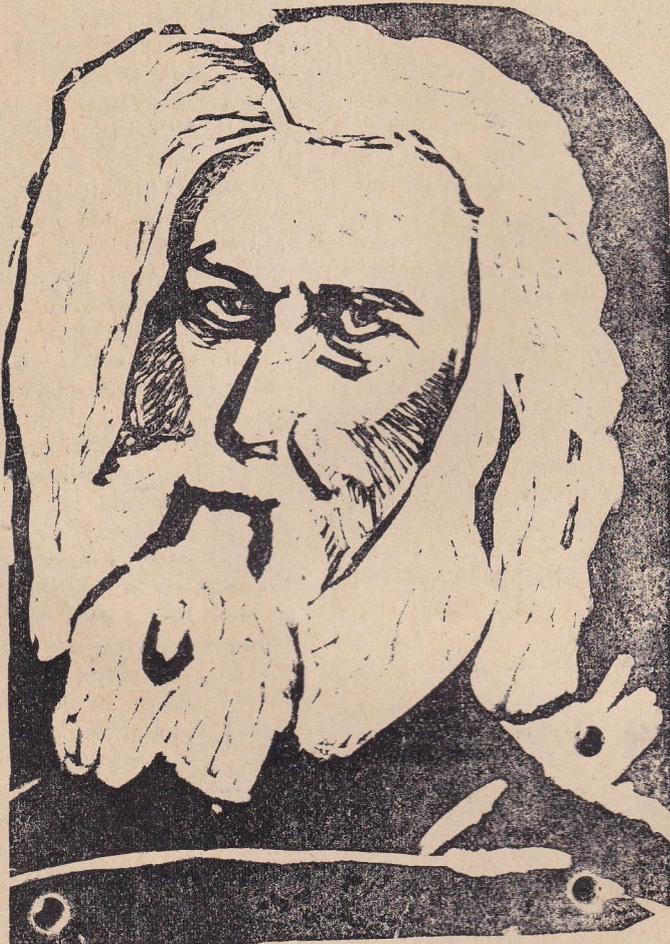
Existen dos Liceos, donde se educan centenares de niños y niñas. El Liceo de Hombres de Magallanes tiene 25 años de vida. En este tiempo ha adelantado muchísimo. Cuenta con una imprenta, donde se hace la revista *Germinál*. En esta colaboran con entusiasmo todos los alumnos de todos los cursos. Tiene una clínica que cuenta con todo el material necesario, y sus servicios son gratis. Otra Institución es la Academia Andrés Bello, dirigida por uno de los profesores. Ahí se enseña a los alumnos a declamar, aprender a razonar etc. Magallanes debe estar orgullosa de lo que ha progresado, desde su fundación hasta ahora.

Pronto se va a saber su población fija. Pues como el censo se hace cada diez años, le toca hacerlo este año.



## ENGLISH PAGE

## Henry Wadsworth Longfellow

*Ilustró A. DEL POZO*

Henry Wadsworth Longfellow, one of the greatest American writers, was born at Portland, State of Maine, in the year 1807.

After receiving a good college education, he was offered a professorship of modern languages in his own school, Bowdoin College, when only eighteen years old.

Longfellow travelled some time in Europe to improve his know-

ledges of modern languages, and at his return he was appointed professor of the Harvard University, which is to be considered as the highest distinction in his country. He made long excursions to the far West during his holidays and studied the languages and customs of many Indian tribes, who dwelt in those times there. After retiring from public service he

devoted all his activities to literature and scientific work, staying for a long time among Indians and cow-boys in the far West, to study them perfectly.—

Longfellow's first collection of poems appeared in 1841, and was entitled «Voices of the Night». These poems were soon followed by many others, being one of the most remarkable «The Song of Hiawatha», a poem which we have read in some extent during our English lessons and which attracted our attention in a very high degree.

According to the critics in literature, Longfellow is to be considered as the «American Tennyson» that is to say, his mastery of language and expression and the music of his verses are high above most of his contemporaries.

Henry W. Longfellow died at the age of 75 years, but his beautiful poems are living still having been translated to nearly all modern languages.

*Teodoro Nissen L.  
V Año.*

### Hiawatha's Childhood

(from «The Song of Hiawaha»  
by Henry W. Longfellow.)

«Hiawatha's Childhood» is the story of an Indian boy, native of the country of Niagara. It fully represents the psychology of that race whose vitality was dominated by the impulsive civilization.

We see young Hiawatha who wonders at the whispering of the pinetrees in their «minnewawa», and at the lapping of the waters in their «mudway-aushka»; the boy who respectfully listens to the wonderful explanations of his counsellor, the good Nokomis; the boy who lo-

ved Nature and her creatures, for:

«Of all beasts he learned the  
language,  
«Learned their names and all  
their secrets!»

Hiawatha, instigated by Iagoo, —the traveller and the talker—, and by the old good Nokomis, feels the weight of his responsibility; he feels himself a man, when the commend him a proof of sufficiency, according to the customs of his tribe. A bow and arrows were made for him, and he was to chase a red deer. He started at once «proudly, with his bow and arrows», and after some time he killed the wary roe-buck! He had behaved himself as a man, as a man worthy of his race and tribe! Proudly he returned:

«And Iagoo and Nokomis  
«Hailed his coming with ap-  
plauses».»

.....  
Hiawatha is welcome among the men of his tribe. They all salute him in great joy. Nokomis made a banquet in honour of the great Hiawatha. All the guests praised him, and:

«Called him Strong-Heart,  
Soan-ge-taha!  
«Called him Loon-Heart Mahn-  
go-taysee!»

*Antonto Delgado C.  
V Año de H.*

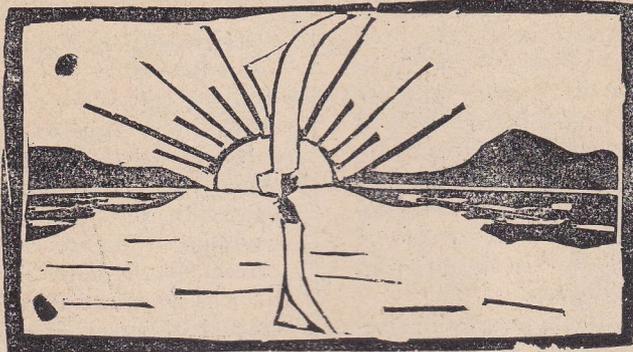
### Proverbial Sayings.

Never judge a book by its covers.

Love not sleep, lest thou come to poverty; open thine eyes, and thou shalt be satisfied with bread.—Prov. XX. 13.

Good nature will supply the place of beauty, but beauty cannot long supply the place of good nature.—Addison.

## LA BARCA



Linóleo de MIGUEL ZLATAR M.

Vieja barca, los años ya te rinden;  
ya no cruzas los mares, como otrora;  
y hacia el lecho acuoso, do estas ya vienen:  
las ingratitudes, a matarte ahora.

Por tí, conocemos lo antes ignorado,  
Por tí formamos siempre pueblos grandes.  
Y en los mares tú nos has amparado:  
como si fueras nuestra buena madre.

Y allí olvidada terminas tus días  
ya no te cuidamos, hombres ingratos,  
aunque siempre favores nos rendiste.

Mas resignate ¡oh barca desdichada!  
pues tú has de saber que en esos tratos  
muchos seres terminan... Así triste...

Milán Dimitri F.

## SU PRIMER VIAJE

Salió de su hogar cuando niño aún, salió a conocer el mundo en busca de una tierra mejor, dejando a su madre desolada, llorando la ausencia de su hijo amado.

Pero, aunque creía era muy débil para exponerse que debía traer consigo la desgracia. En los primeros días marchó tranquilo y sin tropiezo, aunque en su interior llevaba un dolor

casi incurable por haber dejado a su madre entristecida; pero ya está lejos, para volver y piensa que talvez la muerte lo alcanzará, y el hijo ingrato se aleja aun más de su materno hogar para no volver. Pero ya cansado y sin dinero se ve rodeado de la miseria y el hambre.

Pide limosna y nadie lo ayuda y muere en la miseria.

José López B.

4 Año A.

# EL PUEBLO GRIS

## Comentario y Exposición de su Argumento

El mundo está sembrado de muchos pueblos; unos de numerosos habitantes, con mucha importancia; otras de mediano valor y por último otros que se distinguen por el valor que no existe

barro y madera tosca y las calles tan desparejas y sucias que se asemejaban al sitio donde van los desperdicios. En él vivían gustosos hijos directos del pueblo y otros retirados



Ilustró ANDRÉS KELLY

en ellos, por tal motivo pasan casi inadvertidos a los ojos humanos.

El pueblo gris, llamémoslo así, porque su nombre ha sido borrado por el tiempo, era uno de esos poblachos construido a la moda de varias generaciones pasadas, sus casas eran cuevas de

del bullicio y fantasía insanos de las grandes metrópolis.

Yo, a quien el médico había recomendado la tranquilidad, llegué a ese lugar. Creí encontrarlo quieto, muy quieto, más al llegar a él noté que me había equivocado, aquello era más que quieto, muy quieto, era un ce

menterio de vivos.

Me alojé en la hospedería más importante del pueblo, no equivoco al decir la más grande del mundo, pues a pesar de tener sólo capacidad para dos personas, nunca se llenaba.

Se me proporcionó una cama tan mala como alta, tenía de extremo a extremo budoques tan prominentes que más parecía estar acostado sobre agujas que sobre un colchón. Además me bastaba, estando en ella, levantar el brazo para tocar el cielo de la pieza. Según indicaciones de su dueño, pude enterarme que en ese proyecto de cama había muerto el día anterior su tercera esposa.

Durante mis paseos por el pueblo me extrañó mucho la estructura y modo de ser del mismo.

Las calles además de ser sucias y desparejas, eran tan angostas que no cabían en ellas cuatro hombres arimado uno al lado del otro y eran tan serpenteadas o más que las mismas serpientes. Había una entre ellas que se diferenciaba. Esa era la calle mayor.

Al principio era igualmente, sucia, angosta, despareja y serpenteada, sólo que al llegar a la plaza se ensanchaba paulatinamente, y conservaba vertijios de haber sido emparejada y limpia en un tiempo.

La llamada plaza no era tal cosa, tal vez algún ignorante no conociendo el significado de aquella palabra la bautizó con dicho nombre.

Era un potrero, con un banco en cada costado.

A ella acudían numerosos, no los habitantes del pueblo gris, sino los animales, seguros de encontrarse con más pasto y más cómodos, que en el mismo campo.

A un lado de la plaza se alza-

ba la única iglesia del pueblo. Estaba construída de madera mal elaborada. No alcanzaba a muchos piés de altura. En el centro del techo se ergía un viejo campanario, compuesto por una sola campana y ésta todavía tan mala, que sonaba con más armonía una lata vieja y mohosa.

Parecía que los habitantes del pueblo hubiesen todos envejecido; que hubiesen todos nacidos viejos. Quizá los jóvenes estarían trabajando en el campo haciendo el servicio militar; lo cierto es que las calles estaban desiertas, y sólo detrás de cada puerta junto a un roto brasero asomaban las viejas, todos sucios, todas arrugadas hasta todas mal olientes. Vestían de negro y en sus huesudos dedos flameaban grandes rosarios.

El juego estaba prohibido en el pueblo. Más no por ésto se dejaba de jugar. Hasta los guardias y autridanes jugaban con los del pueblo. Se pasaban horas enteras jugando. Todos ganaban, todos perdían y todos salían con los mismos níqueles que habían entrado.

Nuestra aldea en su estado de tristeza tenía ciertos números de alegría. Estos lo componían unos individuos asociados con el fin de divertir al pueblo. Los cabeillas eran dos. Uno que se distinguía por su descomunal fuerza. Se cargaba al hombre una mula, dormía con una bolsa de arena sobre el estómago y daba vuelta la mesa de billar, única en el pueblo, tan pesada como despareja y roída. El otro era tal vez más emocionante, en un instante ante el pueblo se engullía medio cardero acompañado de diez litros de vino.

Janas había sentido cantar en la aldea. El motivo era según los campesinos el acercamiento del tiempo de la tulla y él necesario cantar todo el día. En efecto los pobres y raquíticos campos de

trigo se tornaban amarillos. Pocas semanas después comenzaba la faena. Con el propósito de oír cantar el canto de la trilla me dirigí al más cercano sembrado.

Aquel canto era horrible. Se asemejaba a los gemidos de un moribundo y a los aullidos del perro. Pero cosa extraña, cuando cesaban de cantar, los caballos se detenían, para trotar de nuevo al comenzar los aullidos.

La plegaria en un principio talvez fué elevada a Dios para que hiciera abundante la cosecha, más tarde se convirtió en fusta para aquellos animales.

Había transcurrido un mes desde mi llegada. Empecé a sentir cierto malestar, mi vida se había transformado en una eterna dormilonía. Mi cuerpo ya no res-

pondía a su antigua sobriedad. Decidí visitar al médico del pueblo. Este me recibió con los ojos entreabiertos; me atendió y llegó a la conclusión, de que estaba poseído del mal del pueblo. No pude despedirme de él ni abonarle la cuenta, porque antes de concluir ya se había dormido. También él estaba poseído del mal del pueblo.

Hasta el cementerio del pueblo gris era triste. Sin árboles, sin flores ni siquiera las fosas tenían cruz ni dedicatoria. Era puro barro. Más desperejo que las calles del pueblo y más sucio y mal oliente que sus viejas. ¡Qué mal, también descansaban allí, los muertos!

*M. Dimitri F.*  
VI Año

## EN INVIERNO

Todo melancólico, todo distinto se observa en esta estación que por cierto es la más triste del año.

Las innumerables alegrías, los recuerdos de las tardes otoñales aparecen en la mente simbolizando las realidades pasadas.

De repente cuando el alma está triste, y la memoria fija en el pasado, se oye el bramido del viento que sopla con sorprendente ruido, azotando todos los obstáculos que encuentra a su paso, a los árboles que sin hojas parecen estar sin vida, a la humilde choza que a lo lejos en un campo descubierto se divisa.

Viene la lluvia en abundancia mientras el cielo se cubre de fieras y amedrentadoras nubes.

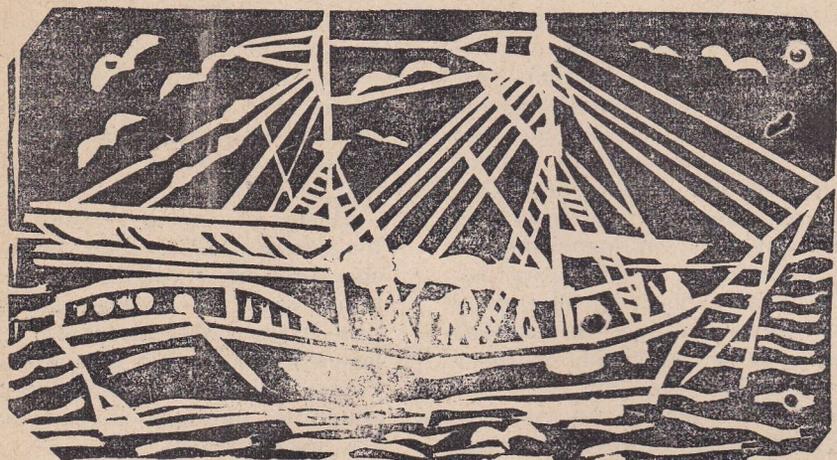
El mar inmenso se levanta en rugientes y gigantescas olas que amenazan y llenan de temor a los navegantes, los barcos son a-

rrastrados por las tempestades y algunos la suerte los estrella contra escollos peligrosos donde las encrespadas olas golpean sin compasión a la débil víctima hasta sepultar a en el abismo del vasto mar, mientras a lo lejos se oye voz de auxilio y el sollozo lastimero del navegante que al ver rota su nave se lanza con todo heroísmo en medio de las terribles olas en pos de su salvación o de la muerte.

La tempestad arrecia por segundos; a cada instante un relámpago deja su rastro luminoso de quebradas líneas sobre el oscuro cielo, y luego resuena el trueno fragoroso y largo descargándose nuevamente la lluvia y oyéndose sólo el ruido del agua que cae con pesadumbre.

*Nicodemus Rodríguez Q.*  
II Año A.

## La Tragedia del Marino



El cielo va cediendo su rubor, ante los negros nubarrones, el sol nos envía a esta tierra los rayos tan luminosos; sopla intrépido el viento y grandes gotas de agua van cerniéndose sobre el Universo.

El mar otrora tranquilo, suavemente mecido por esas brisas acariciadoras y refrescantes, tórñase voraz ante el empuje del bravío huracán.

La hasta en ese momento, poderosa reina de los mares, la barca, conviértese en frágil cáscara de nuez, se balancea trágicamente, dirigiéndose a su fin cercano.

¡Oh marino! ¡Cuan tremenda es tu tragedia! ¡Cómo vas a sucumbir, en las aguas de ese voráz elemento! Tú estás viendo oscilar la muerte bajo tus pies.

El rayo electrizador seguido de ese estampido que atruena, viene a enlutar aun más tu suerte mortal.

Un mástil, otro mástil, una vela, otra vela, y así sucesivamente van cayendo con pesadéz sobre la cubierta inundada, todos los elementos del velero.

Y tú marino, ¿desearías quizá

estar en estos malos momentos, al lado de tu madre, de tu esposa, de tus hijos, compartiendo felicidades y charlando sobre tópicos muy ajeno a éste? ¿O seguir contento, firme en tu puesto, hasta que el mar te haya tragado, y así con tu ejemplo, enseñar a los otros a dominar o caer dominado?

Un rayo furtivo pone fin a este gran combaté.

Ya envuelto en llamas al pobre barco se hunde, los marineros corren implorando la clemencia divina, que en estos momentos no se hará sentir.

Pobre marino, pobre hogar... y pobre barca.

Que ingrata truecase a veces la suerte del hombre del mar, y trata de ser su rey, cae convertido en su esclavo; su reinado es efímero y al menor descuido el hombre cae para no volver muchas veces...

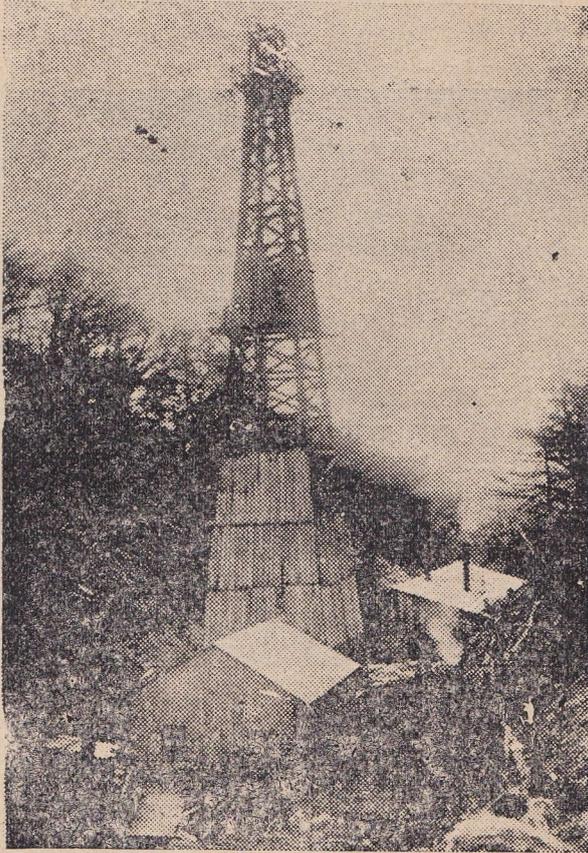
El cielo se aclara, cesa el viento; brilla el sol, y en aquel sitio donde antes se desarrollaba tan cruenta lucha, las olas alegres reposan con quietud.

Milan Dimitri F.  
VI Año

# El Petróleo

El notable desarrollo que han adquirido los motores a explosión, tanto en el automovilismo como en los transportes aéreos y el gran incremento que van alcanzando los motores Diesel en la navegación marítima, han consagrado al petróleo, materia

demás fácilmente explicarnos el interés que han demostrado los gobiernos de los diversos países por la búsqueda del petróleo en sus respectivos territorios, lo que les permitiría la implantación de una industria de grandes perspectivas, que constituiría una



TORRE DE PERFORACIÓN.—(Tres Brazos.)

prima de la que se extrae el combustible para estos medios de locomoción, como uno de los elementos naturales más preciados. Agregado a éstos los numerosos subproductos, de gran utilidad, que se obtienen de la explotación de este aceite mineral, po-

dría ser una fuente inestimable de entradas para la nación.

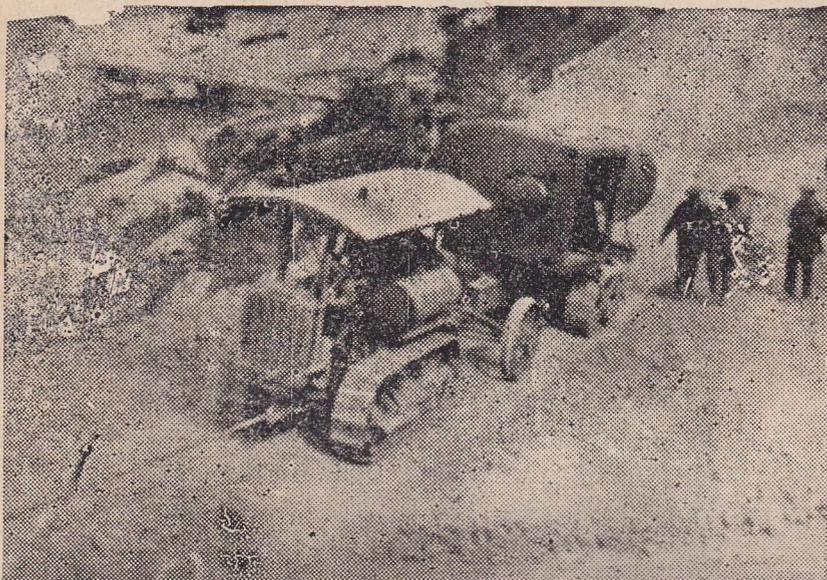
El empleo del petróleo y sus derivados no es cosa de este siglo, ya eran usados mucho tiempo atrás. La Biblia nos narra que Noé impermeabilizó su barca mediante el alquitrán. Sabido

es que el alquitrán se ha formado por evaporización lenta y continua del petróleo. En algunos templos de Rusia se usaba el petróleo de los manantiales y sus gases en la alimentación de los fuegos sagrados. Marco Polo visitó estos manantiales y nos describe al petróleo como: «un aceite que no sirve para la comida; pero sí para arder y para curar los camellos viejos».

El petróleo existe en pequeñas cantidades en numerosos lugares; pero los países más favore-

rando pozos, por una rara casualidad: se estaba abriendo un pozo con el objeto de obtener agua y cuando la sonda llegó a los 22 metros con gran admiración de los obreros salió un chorro de petróleo.

En Estados Unidos el petróleo ha dado origen a importantes compañías que trabajan con capitales de centenares de millones de pesos, lo que nos indica la importancia que tenía para un país el monopolio de la explotación de estos yacimientos.



*Transportando materiales*

cidos son: Méjico, Japón, Rumania, Inglaterra, y sobre todo los Estados Unidos y Rusia en la provincia de Bakú.

En un principio el petróleo se obtenía de los manantiales, y sólo en el año 1859 se perforó el primer pozo de petróleo en Estados Unidos, obra que efectuó después de innumerables esfuerzos el llamado Coronel Drake, a pesar de no haber tenido jamás este rango. Sin embargo ya se había obtenido petróleo perfo-

Respecto a esto último el Gobierno de nuestro país ha tomado sus medidas, promulgando varias leyes relacionadas con la explotación del petróleo. Así por ejemplo: todo propietario de algún terreno en el que se encuentre petróleo no tiene ningún derecho a explotarlo; pues el Estado sólo le reconoce el uso dominio y goce del suelo, pero en ningún caso extiende sus derechos de posesión al sub-suelo cuya propiedad se reserva exclusiva-

mente para sí.

Varias son las hipótesis emitidas respecto al origen del petróleo. Algunas lo suponen de origen inorgánico; pues creen que por la acción del anhídrido carbónico sobre los metales alcalinos se habrían formado acetiluros que combinados con el hidrógeno darían acetileno, y este a su vez se condensaría dando origen al petróleo.

Otra hipótesis pretende que el petróleo procede de las algas de mar, es decir supone un origen orgánico vegetal.

Sin embargo la más generalizada es aquella hipótesis del origen orgánico animal. Según esta hipótesis, en el fondo del mar se han formado grandes cementerios de peces, que al descomponerse desprendieron gases, que fueron fatales para todo pez que pasara por allí. Más tarde el mar se retiró y cataclismos parciales han cubierto estos cementerios. La sustancia orgánica siguió descomponiéndose y después de varias transformaciones ha dado origen al petróleo.

Casi todas las hipótesis han sido demostradas por trabajos de laboratorio; de donde resulta que lo más probable es que el petróleo tenga diversas procedencias, pues también hay que hacer notar que los petróleos obtenidos de los diferentes lugares de la tierra varían bastante en su composición.

Antiguamente se obtenía el petróleo mediante los pozos artesianos; en otras partes se sacaba el petróleo que existía sobre las corrientes de agua; pero cuando se desea obtener petróleo de regiones en que no emana naturalmente, solo para llegar a la conclusión de que existe petróleo se necesita hacer estudios muy complejos. Un caso completo lo tenemos aquí en Magallanes.

¿Como se ha sospechado que en Magallanes es posible la existencia de petróleo? Esto es debido a los estudios generales de la región, que han hecho diversas comisiones científicas; mas tarde han llegado otras comisiones que mediante el estudio de las barrancas han podido observar las diversas capas terrestres encontrando en ellas los probables indicios de la existencia del petróleo. A esto se debe agregar el estudio directo de los gases que enaman naturalmente en algunas partes.

Si se sospecha que en una región determinada hay petróleo, el único medio de comprobarlo es haciendo una perforación. Después de un estudio topográfico se determina el punto en que se halla el petróleo, debido a que los resultados de los estudios, no pueden ser de una certeza absoluta.

El petróleo se halla, en algunas partes, dentro de una especie de bolsas o cuevas subterráneas, o bien, se encuentra impregnando el terreno, así como el agua llena los intersticios de las esponjas. En el primer caso, parte del petróleo suele hallarse en estado de vapor, de manera que si se hace una perforación, la presión que ejercen estos vapores empujan al petróleo líquido, formando chorros que a veces llegan a cien metros sobre el nivel de la tierra. Si este aceite mineral no está sometido a la presión de sus vapores se extrae mediante bombas.

Lo que más llama la atención en una zona petrolífera en explotación, son las torres, cuya altura suele llegar a los 40 metros. Las torres tienen por objeto facilitar las maniobras necesarias para sa-

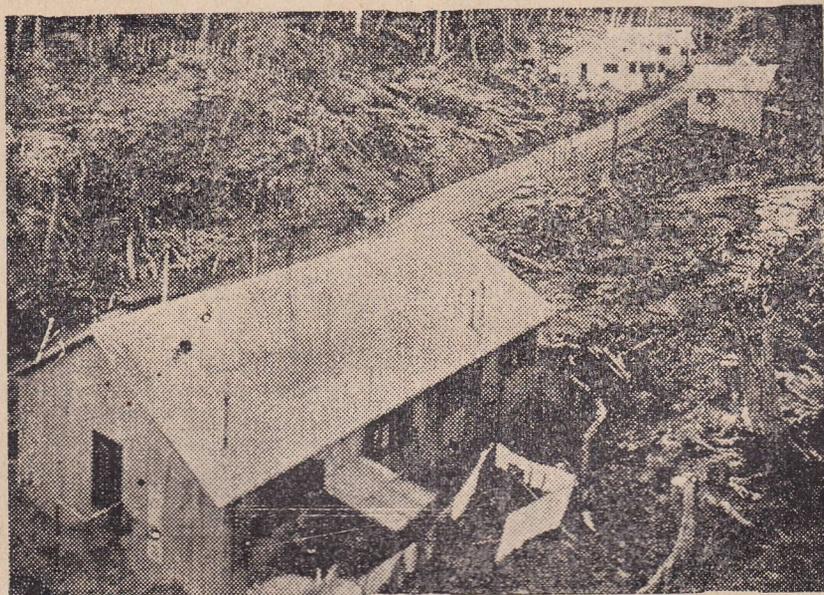
car del pozo, el tubo perforador y agregarle más tubos.

Las maquinarias empleadas en las perforaciones de Magallanes son calderas que usan como combustible la leña, abundante en las cercanías de las perforaciones. Estas calderas dan la energía necesaria para poner en movimiento un poderoso motor, que hace girar la mesa que lleva el tubo perforador.

El perforador es un largo cilindro de acero que se puede alargar, añadiéndole nuevos tu-

rocas perforadas.

Cada cierto tiempo es necesario sacar una muestra del terreno que se está perforando, para efectuar su análisis; para ello se obra de la siguiente manera: Con el aparejo que hay pendiente de lo alto de la torre, se levantan 25 metros de tubo, se desatornilla del resto y se separan; lo mismo se hace cada 25 metros. Cuando se ha retirado el barreno, en su lugar se coloca un tubo cerrado en su extremo superior. Se introducen todas las cañerías



*Vista parcial de una de las perforaciones*

ros que van atornillados entre sí por una rosca que tiene forma cónica.

La parte superior del tubo es cuadrada para que ajuste en un agujero que hay en la mesa giratoria, y su parte inferior termina en el barreno. Además por el interior del tubo se inyecta agua que sale por unos agujeros que hay en el barreno, el agua continúa su camino hacia arriba por entre la pared exterior del tubo y la pared del pozo, arrastrando en su camino los detritos de las

en el pozo, se hacen girar y la tierra suelta que hay en el fondo se introduce en el tubo destinado a recoger la muestra.

Los metros en que avanza la perforación varían mucho según el terreno.

Así tenemos que en Tres Brazos se perforan 25 metros diarios mientras que en Tres Puentes solamente se perforan un par de metros al día. A veces el terreno es tan duro que los barrenos de acero se gastan, debiéndose emplear barrenos de una dureza

mayor que la del acero.

Obtenido el petróleo, se coloca en barriles o bien mediante cañerías se lleva directamente a los depósitos (tanques) de las refinerías.

Sometido el petróleo a varias destilaciones fraccionadas y puri-

ficaciones se obtienen numerosos sub-productos, siendo los de más importancia económica la nafta, gasolina, aceites lubricantes de varias densidades y la parafina.

Vladimir Covacevich  
VI Año

## SEGUIRE CANTANDO

A lo lejos, un paisaje. Sombras de tupidos árboles. Se encontraban allí: perales, manzanos, y ciruelos con flores de distintas especies. Un hermoso sendero se unía a un lado del camino sembrado de inquietas y fragantes florecillas. Alegrememente y bello, se encontraba un azulino lago en el cual reflejábanse los dorados rayos del sol, y se bañaban los cisnes. Los pajarillos corrían en el verde jugueteando. Se sentía el murmullo del sonido de un cencerro en el campo que pastoreaban las vacas, bueyes y ovejas al cuidado de un fiel pastor.

Contemplando el día primaveral, ví pasar a un anciano que cantaba alegremente, caminando con paso fijo, sin mirar atrás.

Quise observarlo y curioso me acerqué al hombre. Yo lo saludé y me contestó al instante, pero quiso seguir y yo aún lo detuve.

Le pregunté: Ud. va cantando muy animado, deseo saber por qué.

¡Cuanto para que mi vida errante rompa las hondas tristezas que llevo en mi corazón, he decidido caminar; seré peregrino todo el trascurso de mi vida, porque fué la guerra la que me amargó la vida.

El relato fué largo y abenado, supe de tristes años de vida y dije, no quiero detener sus pasos, siga buen anciano.

El siguió y aún me dijo, escucha mi canción, me voy. Adios, adios.

La melodía y la claridad de su canto, esa interminable melodía, a medida, que entraba más y más en el bosque, apagábase.

Yo quedé admirado, al recordar a aquel hombre, que errante seguirá su camino hasta que algún día dormirá para siempre.

Así dejé el día, al gre en un principio, después triste con la lección que me dió el anciano. Regresé, mas sin poder olvidar aquel panorama.

Cárlos Oyarzún G.  
IV Año A.



## En La Aurora

Bajo una aurora de oro de colores triunfales, bajo una aurora luminosa y sountiente; florecieron los ensueños, los multiples rosales y sus aromas se esparcieron hacia lo alto, el azul era de una nitidez tan brillante que el cielo parecia de cristal.

En la tranquila piadera llena de amor y poesia, el vivido beso matutino se hizo rojo y cudente y las ramas de los árboles movidas por una leve brisa que mece su follage, tejen un palio de verdor.

Los robles milenarios forman unas veces margen al camino; atras, las numerosos sauces que se doblan amorosos, acariciadores, m-cen suavemente sus ramas, como si quisieran dar a los hilos de agua saltarives, que serpentean el valle, el amparo de su sombra, el rumor de sus hojas, el canto de las aves que anidan en la espesa fronda.

Bajo el sol de oro, la montaña y los valles semejan nna fantásticas decoración de colores.

Es una mañaua de alba, cuando parpadean las primera guiñadas purpúreas al sol, el ramaje de los sauces ofrecen el aspecto de una copiosa cabellera des-

trenzada. Y se oye el saludo de los multicolores pajarillos, que en orquesta desgranán la melodía de sus trinos, a la aurora que como ruisseña vírgen apareció en la lejanía, con los cabellos tremolando el aire.

Luego, cuando el sol goteaba su oro entre los árboles, una lívida claridad mezcla de agua y ceniza iba subiendo en el oriente. Cuanto...ni un canto, ni un aliento...Todo duerme triste melancólico.

Y este silencio llevado en las rápidas alas de céfiro, voló hasta los confines del bosque e inundó el espacio.

Ahora, nada se escucha ni un canto, ni un aliento... todo duerme triste melancólico.

De pronto, una voz se dejó oír, lenta... lentamente,

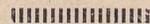
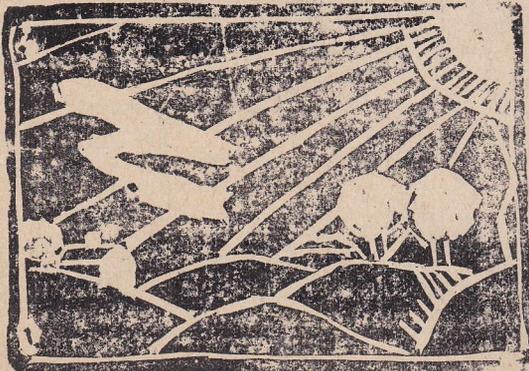
Esta quimérica voz, luctuosa cruzó vertigiosamente los aires. Fué el quejido de una avecita. El susurro indefinido de los valles y los sauces gigantes, elevó mucho mas esee triste acento.

¡Cuando sufres pequeño ser del espacio! ¡Que triste es esto, antes tus melodiosos trinos, repercutian en la lejanía y hoy tu tristeza se estingue veloz!

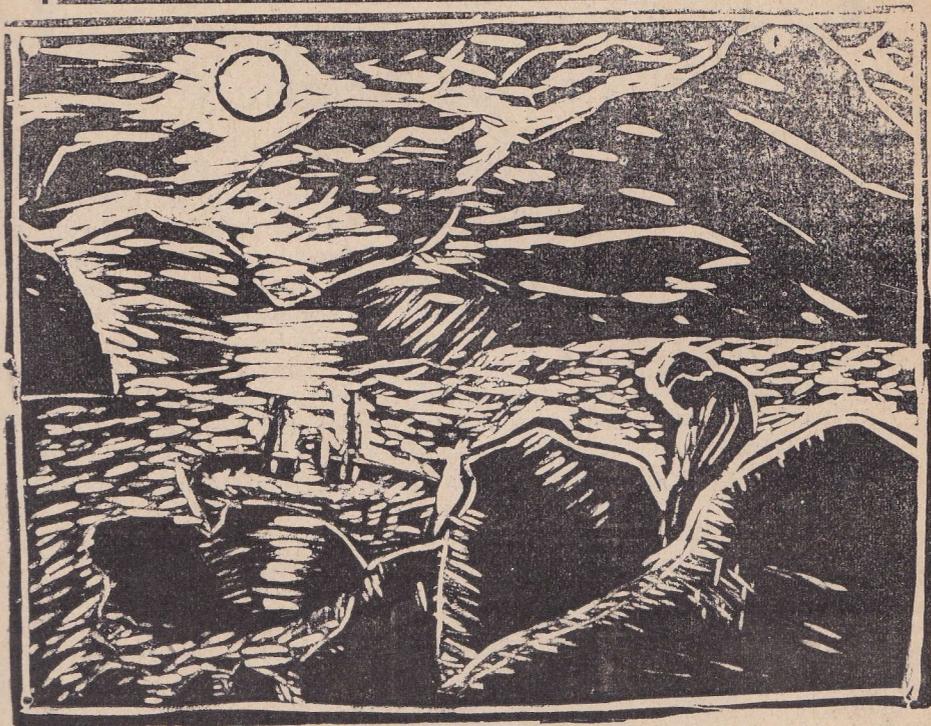
¡Cuan grande es la pena que te aqueja, indefenso pajarito, cuando una mano extraña arrebató lo que es juyo, lo que madre natura os dió, lo que creasteis.

Francisco Fernández S.

V. Año.



## PEREGRINA



Linóleo de GUILLERMO RONFELD B.

Hace ya mucho tiempo que mi alma ha abandonado mi cuerpo y vaga por montes sombríos y playas desoladas, sin descansar jamás; está cansada de luchar y ya es inútil que vuelva a la vida. ¡Nada ha podido al mandato de mi carne!... Es inútil; no obedece... Ya la cubre el sudario de las sombras y desprecia las hilachas de mi carne.

Cansada hoy, se detuvo un instante en una playa desolada y triste; donde anidaban los despojos del mar... ¡Vió barcos destrozados que el tiempo lentamente ha ido borrando!... ¡I vió como esas olas que lo destruyeron con furia titánica lo besaban con un murmullo de eterno amor; y esas rocas que fueron obstáculos eternos en vida lo sos-

tienen, eua es pedestales de gloria y amor.

La luz que por mucho tiempo vacía apagada, encendió un halito de vida, alumbrando mi noche de eterna peregrinación. Y sólo entonces pudo comprender que la vida no es más que obstáculos y escollos que hay que salvar, y que hay que vivir amándolos; pues esos que hoy nos destruyen mañana lloran besándonos.

Y tendiendo el vuelo hacia la vida, exclamó: ¡Vivamos!... vivamos amando nuestras heridas, y trabajando para destruir el manto de escoria, que el tiempo acumulará sobre nuestros despojos.

Guillermo Ronfeld B.

V. Año.

# CRÓNICA

## El Torneo Atlético

En conformidad a las disposiciones vigente, el día 8 de Nov. se celebró el torneo atlético anual, con participación de todo el alumnado del establecimiento. Al efecto, los alumnos fueron divididos en tres grupos, atendiendo a su edad, fijándose, de acuerdo con lo establecido en los reglamentos respectivos, performances mínimas para las distintas pruebas de cada grupo. A cada concursante se le adjudicaron gradualmente un determinado número de puntos, en relación a sus progresos por sobre la performance mínima de la prueba respectiva. El concurso establecía tres pruebas para cada participante. Las distintas pruebas fueron debidamente controladas por representantes oficiales de la asociación Atlética y el profesorado del Liceo.—Durante el desarrollo del torneo se registraron algunas performances excelentes, que revelan las buenas condiciones físicas de aquellos que lograron alcanzarlas.

Los resultados del torneo son los siguientes:

### Lista de GANADORES—Grupo A.—Nacidos en 1917 y 1916

N.o	Nombre	Carrera	Lanzamiento			Salto		Total	
			Tpo.	Ptos.	Dist.	Ptos.	Alt.		Ptos.
1.—	Eduardo Lépori Erbetta	10	1/5	25	49	14	135	24	63
2.—	Nicolás Alejandrópulus	10	2/5	24	40	14	130	22	60
3.—	Almonacid B. Julio	12		16	65,5	25	110	14	55
4.—	Héctor Barría Davet	10	4/5	22	55	18	110	14	54
5.—	Mario Gómez Gazzano	11	2/5	19	50,5	15	125	20	54
6.—	Víctor Borelli Yuckar	12		16	59,5	21	115	16	53
7.—	Ernesto Seto Barría	11		21	55	18	110	14	53
8.—	Lionel Fugellie Mulcahy	11	2/5	19	58	20	105	12	51
9.—	Otto » »	11	3/5	18	58	20	105	12	50
10.—	Luis Sanchez Friedli	12		16	56,5	19	110	14	49
11.—	Milivoj Puratic E.	10	2/5	24	41,5	9	115	16	49
12.—	Vicente Blokker A.	10	1/5	25	37	7	130	22	54
13.—	Claudio Espinoza C.	12		16	46	12	125	20	48
14.—	Jorje Gjuranovic	12	2/5	14	50,5	15	120	18	47
15.—	Pedro Bruce	12	2/5	14	50,5	15	120	18	47
16.—	Julio Vidal Silva	12	1/5	15	50,5	15	115	16	46
17.—	José Suárez Fanjul	12	2/5	14	46	12	120	18	44
18.—	Jesús Riveros	12		16	55	18	105	12	46
19.—	Eladio T. Gross	12		17	44,5	11	115	16	43
20.—	Walterio Volkart	11	4/5	17	46	12	115	16	45
21.—	Ricardo Maeztú U.	12	1/5	15	52	16	105	12	43
22.—	Manuel Fernández	12		16	52	16	100	10	42
23.—	Ricardo Mattioni P.	10	3/5	23	31,5	6	105	12	41
24.—	Carlos Bishop A.	12	3/5	13	40	8	125	20	41

**GERMINAL**

25.—Arnoldo Guerrero	12 1/2	10	56,516	105	12	41	
26.—Nilo Covacevic C.	12 2/5	14	41,5	9	120	18	41
27.—Ramón Jabat	11	21	47,5	19	95	8	40
28.—Alejandro Van Acken	12	16	40	8	116	16	40
29.—Ernesto Gómez C.	12	16	40	8	115	16	40
30.—Melchor Suárez	12 4/5	14	43	10	115	16	40

*Lista de GANADORES—Grupo B.—Nacidos en 1915 y 1916*

N.o	Nombre	Carrera Tpo.	Lanzamiento			Salto		Total
			Ptos.	Dist.	Pts.	Alt.	Ptos.	
1.—Teodoro Nissen L.		14	16	56	14	145	22	52
2.—Victor Alonso F.		14 4/5	12	59	16	130	20	48
3.—Manuel González S.		13 2/5	16	45,4	7	140	20	46
4.—Agustín del Pozo C.		14 2/5	19	59	16	125	14	44
5.—Carlos Morales Alvarado		14 4/5	15	62	18	115	10	43
6.—Juan Friedli Thomi		14	16	47	8	135	18	42
7.—Juan Doberti Berge		13 4/5	17	50	10	125	14	41

*Lista de niñas ganadoras.—Grupo B. Nacidas en 1915 1914*

N.o	Nombre.	Carrera Tpo.	Lanzamiento			Salto		Total
			Ptos.	Dist.	Pts.	Alt.	Pts.	
1.—Pérez Yañez, Adelaida	11»	21	42,79	21	100	10	52	
2.—Molina Tripoul, Emma	11 1/5	20	39,79	19	100	10	49	
3.—Galli Levet, Elena	11 4/5	19	36,25	17	100	10	44	
4.—Campos Tagle, Olga	11 2/5	19	31,25	13	100	10	42	

*Grupo C. Nacidas en 1913 y 1912*

1.—Brazil Gallarse, Laura	11»	20	33,60	18	105	10	48
2.—Bussard Ruiz R. Elba	11»	20	40,15	16	100	8	44
3.—Silva Cárdenas, Rosa	11»	20	41,00	16	100	8	44

*Grupo C. Nacidos en 1913 y 1912*

1.—Andrés Kelly Foster	13 1/5	15	10	16	155	22	53
2.—Guillermo Ronfeldt B.	3 1/5	15	9,25	13	145	10	49
3.—Tito Alonso Fernández	13 4/4	12	10,25	7	135	14	43
4.—Vladimir Covacevic C.	13 1/5	15	8	8	145	18	41
5.—Francisco Brzovic R.	13 1/5	15	8,75	11	135	14	40
6.—Milan Dimitri Ferro	13	16	8,50	10	135	14	40

**La revista gimnástica**

El día 25 del presente, con ocasión de darse término a las clases, se llevó a cabo la revista de gimnasia que actualmente presenta el establecimiento. Los diversos números de que constaba el programa confeccionado al respecto, fueron ejecutados con to-

da corrección, mereciendo todos ellos justificados aplausos de parte de la concurrencia asistente.

Contribuyó a dar especial lucimiento a la revista, la banda de músicos del Regimiento, que amenizó la tarde, a la vez que, acompañando con aires marciales, el desfile de los alumnos, concurrió a realzar en forma efectiva el

éxito de esta presentación.

Asistieron especialmente invitados a este festival gimnástico; las Autoridades del Territorio, los dirigentes educacionales y caracterizadas personas de la localidad.

Se inició la revista con la presentación de los pequeños gimnastas de la Escuela Anexa, quienes ejecutaron sus ejercicios con toda desenvoltura y con un dominio propio de viejos atletas. Enseguida presentaron su programa de juegos, que llamó la atención por la originalidad de los mismos.—En resumen, los chicos de la Escuela Anexa constituyeron la nota simpática del día.

A continuación les correspondió a las niñas, hacer una demostración de sus aptitudes gimnásticas. En efecto, realizaron una serie de ejercicios rítmicos, en forma elegante y segura, que les valió el aplauso unánime de la concurrencia.

Finalmente hicieron su presentación los alumnos de humanidades, divididos en dos grupos. Dirigidos por el profesor de Educación Física del establecimiento, nos brindaron un programa de ejercicios variados y selectos, que por su misma naturaleza exigen un completo dominio y una preparación cuidadosa y paciente, cualidades que efectivamente se revelaron a través de su ejecución.

Entre los juegos presentados por este grupo, llamó especialmente la atención la carrera de posta, corrida entre el V y VI Años, cuyas alternativas entusiasmaron a la concurrencia. Después de una reñida lucha se impuso en un magnífico esfuerzo, el equipo del VI Año. Con este número finalizó la revista, que a no dudarlo, dejará gratos recuerdos en todos aquellos que tuvieron oportunidad de presenciarla.

## Los lunes matinales.

De acuerdo con la costumbre establecida en nuestro colegio, durante el transcurso del mes se han seguido celebrando un pequeño acto matutino, todos los días Lunes, antes de entrar a clase. Se ha desarrollado en estos actos, temas de real interés, tales como «La ley del Deber», el Censo, etc. Sobre todo éste último ha tenido verdadera importancia, tanto por su oportunidad, ya que fué presentado en vísperas de la celebración del X censo nacional, como por la naturaleza misma del tema, que encierra un alto valor instructivo.— El disertante se refirió en breves palabras al origen de los censos, para enseguida entrar a detallar su importancia y los fines que su realización persigue; enseguida ilustró profusamente los alumnos sobre la manera de realizarlos; refiriéndose en particular al censo a celebrarse en nuestra ciudad. A través de su disertación hizo ver a los alumnos la necesidad de prestar la más decidida cooperación que asegurará el éxito de una obra de tauto interés nacional.

## Comienzo de exámenes

El día Lunes 24 de Noviembre, se dió comienzo a la temporada de exámenes en nuestro colegio. Durante el transcurso de la semana fueron tomándose en los distintos cursos los exámenes correspondientes al grupo C, constituido por los ramos técnicos.

Con motivo de la iniciación de exámenes, se nota entre el alumnado extraordinaria actividad, conducente a presentarse a rendir las pruebas finales en la mejor forma posible.

## Actividades del Liceo

### Grupo Científico

El Viernes 21 del mes de Noviembre el Grupo Científico clausuró sus actividades con una sesión interesante, a la que asistieron, especialmente invitados, el Sr. Rector y algunos otros profesores. En el curso de la sesión hubieron trabajos de gran interés.

Se aprovechó esta ocasión para poner en conocimiento de los socios la llegada del nuevo material, adquirido por el centro.

Asimismo, en esta ocasión el Grupo Científico entregó un «Transformador de Tesla» que había encargado tiempo atrás para donarlo al Gabinete de Física, Química y Ciencias Naturales del Liceo, como adhesión a los festejos del «Vigésimo-Quinto Aniversario».

El Rector Sr. Alejandro Rubio agradeció la donación en términos eócuentes, teniendo palabras de elogio para la labor del centro.

En el próximo número de «Germinal», se publicará una memoria del Grupo Científico.

### Clínica Médica-Dental

Fuera de su importancia como fuerza orientadora de la vocación, la labor que desarrollan los samaritanos en la Clínica encierra un alto valor moral, por el hecho de arraigar en ellos el espíritu de sacrificio e inculcarles nobles sentimientos humanitarios. Es así como vemos que empiezan ya desde niños a profesar amor a sus semejantes y a sacrificarse por el bienestar de los demás. Naturalmente son éstos, factores que han de obrar

en forma decisiva en el robustecimiento de la personalidad moral de esos nobles muchachos que se enorgullecen de militar en las filas del benemérito Grupo Samaritano. En las últimas excursiones realizadas por la Brigada se ha podido poner a prueba el provecho obtenido por los samaritanos de las lecciones que reciben periódicamente sobre curaciones, pues en los pequeños accidentes, que se han registrado se desempeñaron con toda eficacia y desinvoltura, lo que habla muy en favor de su excelente preparación práctica.

Como de costumbre, la atención médica se presta gratuitamente a todo alumno del establecimiento que lo solicite, gracias a la desinteresada cooperación de uno de los distinguidos facultativos de la localidad.—En lo que respecta a las consultas dentales, hemos podido constatar que se presentan a ellas, un número bastante crecido de postulantes, quienes son atendidos por uno de los más acreditados dentistas locales, que aporta gratuitamente su concurso.

### Academia Andrés Bello.

Este Centro que durante todo el año vivió trabajando en forma tesonera y constante, clausuró también sus actividades.

Esta institución que alberga en su seno a todos los alumnos amantes de las letras, ha efectuado en el transcurso del año una labor de alto valor cultural.

En el seno de sus reuniones, se han presentado muy buenos e interesantes trabajos literarios, recitaciones, números de música, etc., que han contribuído a amenizarlas.

En el próximo número de «Germinal» publicaremos la memoria de esta actividad.

### Club Deportivo

En el mes de Noviembre el Club Deportivo ha tenido gran actividad. Durante el curso del mes efectuó la competencia de football «Vigésimo Aniversario». Esta competencia dió lugar a presenciar algunos partidos de verdadero interés por lo que resultó muy lucido.

El trofeo, (consistente en una hermosa copa), fué ganado por el V Año de Hdes. por el presente año; el segundo premio fué conquistado por el IV año de Hdes. Lleguen hasta los vencedores los de esta justa deportiva nuestras más efusivas felicitaciones.

Ultimamente se ha dado comienzo a la nueva competencia futbolística «Vigésimo Quinto Aniversario», consistente en otra bella y valiosa copa la que sin duda ha de resultar lucida como la anterior.

### Jardín

En el jardín experimental los alumnos de los distintos cursos han venido trabajando con verdadero interés en sus respectivos terrenos.

Mientras los alumnos han trabajado en él, han tenido ocasión para aplicar los conocimientos adquiridos en las clases de Ciencias Naturales estudiando así las plantas en forma práctica.

Naturalmente todo ésto, ha redundado en provecho directo de los alumnos, que de esta manera han completado y adquirido nuevos conocimientos.

### Grupo Artístico

Los entusiastas componentes de esta actividad han proseguido incansables en su afán de hermohear las salas de clases con pequeños cuadritos hechos por ellos mismos. Otra de sus preocupaciones preferentes han

sido la confección de clichés, muchos de los cuales ilustran nuestras páginas.

### Biblioteca

Esta interesante actividad auxiliar de la labor instructiva de nuestro colegio se ha visto todo el año muy concurrida por lectores de todos los cursos; concurriendo a ella: unos con el fin de documentarse para ejecutar algún trabajo de investigación y otros en busca de lecturas amenas que habían de proporcionarles agradables momentos de sano del eite espiritual.

### Cooperativa

Esta actividad de nuestro colegio que tantos beneficios presta a los alumnos, al proporcionarles sus útiles de trabajo al precio más bajo posible, ha continuado desarrollando el intenso trabajo que le es característico.

Realmente su creación ha sido, una medida de lo más acertada, pues además de aliviar en mucho los desembolsos que ántes debían hacer los alumnos para la adquisición de sus libros y cuadernos, ofrece un espléndido campo de práctica a aquellos alumnos que piensan dedicarse a actividades inherentes al comercio, quienes tienen a su cargo el manejo de la institución, bajo la supervigilancia de un profesor.

### Brigada Cap. Eberhard

Este importante centro scoutivo, ha celebrado diversas reuniones con el objeto de practicar numerosos ejercicios. Sus dirigentes se han preocupado en llevar a cabo algunas interesantes excursiones.

En el próximo número insertaremos una memoria detallada del plan de trabajos realizados durante el presente año.

# Townsend & Cía.

SEGUROS CONTRA INCENDIO

O'Higgins 931 — Casilla 145 — Teléfono N.º 10  
MAGALLANES

Teléf 323 **Barraca Colón** Casilla 193

DE Skarmeta Hnos. Ltda.

Papel de Empapelar—Vidrios—Clavos—Masilla—Arpillera—  
Fierro Acanalado 24, 26—Fierro Liso 24, 26—Fierro Enlo-  
zado—Artículos Eléctricos y Ampolletas BERGMANN.

Upsen Board — Pinturas Elefante

Escopetas Calibre 12 y 16 de 1 y 2 caños.  
Cartuchos — Munición 1-2-3-4.  
Pistolas — Revólvers.

ACABA DE RECIBIR:

**NATALIO FORETICH & Cia. Ltda.**

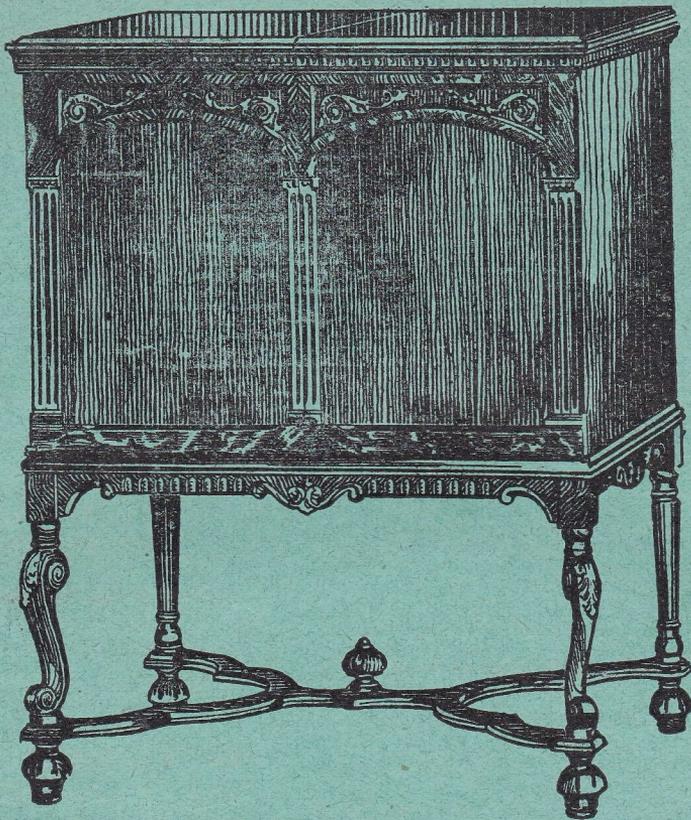
Calle Errázuriz N.º 877 — Teléfono N.º 31.

**Imprenta Jugoslava**  
MARANGUNIC HERMANOS

Magallanes —L. Navarro 1169  
Teléfono 294.— Casilla 277.— Dirección Telegráfica «Slavotip»

Impresiones Comerciales y de lujo.—Fábrica de Libros en  
Blanco.—Almacén de Artículos para Escritorio y útiles  
— — para Colegiales. — —

B  
R  
U  
N  
S  
W  
I  
G  
K



BARASSI  
Hnos.

# 'El Sol de Canadá'

Compañía de Seguros sobre la Vida

Total de Seguros en vigor al 31 de Diciembre de 1929

\$ 19,808.000.000

Agente-Residente en Magalanes — Carlos Arturo Riesco

## TALABARTERIA Y MALETERIA

### LEOPOLDO FELLER

*Fabricación especial y surtido completo en:  
Talabartería, Maletaría, Mochilas, Bolsos  
y Artículos de viaje.*

Carlos Borjes 487



Teléfono 190

**Reservado**

**"EL AUTO MODERNO"**

Gran Stock de repuestos  
para cualquier marca de  
Automóvil o Camión

Muy bien surtidos  
en accesorios.

CONSULTE NUESTROS PRECIOS

**BAER & LANDOLT**

Teléfono 234—Calle Borjes esq. Colón 700—Casilla 128

**Carlos Triviño Ruiz**

CONTADOR TITULADO

Especialidad en Contabilidades  
Comerciales.

OFICINA: Errázuriz 684.

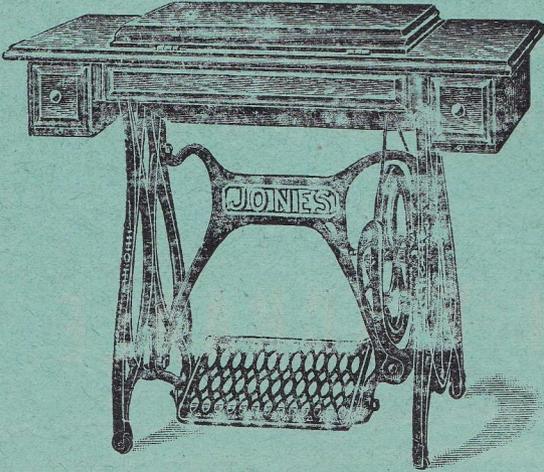
**"EL AUSTRAL"**

Periódico moderno  
Bi-semanal

Director: *Cárlos Triviño Ruiz*

**Disponible**

# Máquinas de Coser Jones



Sencillas

silenciosas

La aguja se coloca automáticamente.

Regulador de tensión.

Impelente hacia adelante y hacia atrás.

REPRESENTANTES

SOC. ANON. COM. BRAUN Y BLANCHARD

FRARMACIA Y BOTICA FRANCESA

PLAZA MUÑOZ GAMBEO

Frente a la Gobernación

*Depósito de drogas y específicos nacionales  
y extranjeros.*

La Farmacia Francesa no tiene sucursal

J ROBERT.

# José Covacevich

Porvenir - Tierra del Fuego

CASA IMPORTADORA DE MERCADERIAS GENERALES

FUNDADA EL AÑO 1894.

## AGENTE:

De la Sociedad Explotadora de T. del Fuego.  
De Vapores de la Sociedad An. Com. Braun y  
Blanchard.

De la Compañía «La Austral».  
Seguros contra Incendio.

Oficina en Magallanes: Casilla 373.

## “La Brasileña”

Calés Especiales

Importación directa

O HIGGINS 887.

La preferida del público  
por la buena calidad de sus  
artículos.

## GERMINAL

ORGANO OFICIAL DE LOS ALUMNOS  
DEL LICEO DE HOMBRES  
DE MAGALLANES

### SUSCRIPCIONES:

Por un año \$ 5.--  
Precio del ejemplar \$ 0.60

Dirección postal: Administración  
«GERMINAL», Casilla 51.

# ALLEN Y KAIRIS

AGENTES PARA MAGALLANES — Sección Representaciones  
Postal casilla 367—Dirección teleg. ALKAT.— Teléf. 372  
No debe faltar en ningún HOGAR.

La insuperable pasta dentífrica KOLYNOS  
Los cepillos para ropa, cabellos y dientes de la acreditada marca PRO-PHY-LACTIC.  
El líquido para embellecer las uñas rápido, práctico y económico, «GLAZO»  
El excelente Jabón flotante irremplazable para el baño «FAIRY»

Jabón en barras para afeitar — Crema en tubos para afeitar — Loción para el cutis, recomendada por los médicos para después de afeitarse AQUA-VELVA.—Polvos Talco con perfumes distintos para señoras y señoritas.—Polvos Talco para Guaguas.—Polvos Talco para Caballeros.—Jabón para Toilette.—Todos productos de la nunca igualada marca WILLIAMS.— De venta en toda buena perfumería.

## Pida su café al Emporio

### “Arentsen”

Ecuatoriana esquina Caupolizán

Venta de productos de primera clase. Preparados bajo la vigilancia personal del propietario en el establecimiento más moderno e higiénico en el Territorio.

LEIF ARENTSEN.  
(Propietario).

Al por mayor y menor

Dirección: O'Higgins 921  
Teléfono Núm. 47.

## EL CIELO y LA TIERRA

Novísima Geografía Universal Ilustrada

La más Moderna y la mejor GEOGRAFIA UNIVERSAL

Librería Cervantes

DE MANUEL FANJUL & CIA.

Errázuriz 855

Teléfono 371

## TAPICERIA Y MUEBLERIA "MODERNA" Juan Bahrfeldt

CASILLA 34

TELEFONO 450

Gran surtido de muebles, Nacionales e Importados

— Salones — Comedores — Dormitorios —

Muebles sueltos Sillones, Sofas, Sillas, Géneros para muebles y  
cortinas, Géneros de punto, Transparencias, Visillos, etc.

Para cada clase de iluminación tenemos una ampollita

LAMPARA **PHILIPS**  
ESTIRADO  
IRROMPIBLE

PHILIPS  
HILO ESTIRADO

The advertisement features a central illustration of a muscular man in profile, wearing a fur cape, using a hammer to drive a nail into the base of a glowing Philips lamp. The lamp is shown in a circular frame on the left. The background is dark with a textured, mottled appearance.

Son Durables y Económicas

Soc. Sara Braun Sec. Comercial

**Motorcillos eléctricos para montar**  
**Juegos de Taller**  
**Rifles y Municiones**  
**calibre 22, 6 y 9.**

Ofrecen:

**ELTEN Y SCHAALE**

**RELOJERIA Y JOYERIA**

**JOSÉ VICENTE**

Calle O'Higgins 392      Casi frente a la Cruz Roja

Gran surtido en despertadores. Relojes de pared de  
\$ 90.— a 100.— Relojes de bolsillo de plata y níquel  
Relojes pulseras Gran novedad en carteras para  
señoras y señoritas.

LA REMESA MAS EXTENSA EN CASIMIRES, LLEGA.  
DA HASTA LA FECHA A MAGALLANES,  
LA HE RECIBIDO POR VAPOR «ORITA»

Piezas y más piezas, forman el actual surtido de las  
cuales ofrezco: trajes a medida que constituyen en  
todo momento la más ventajosa cotización de precios  
y la más sólida garantía en cuanto a calidad y mo-  
da, favoreciendo en algo extraordinario a mi nume-  
rosa clientela.

No deje Ud. de aprovechar estas ventajosas ofer-  
tas, concurriendo hoy mismo a la casa de:

**ESTEBAN IMPERATORE**

# Taller de Joyería y Grabado

— DE —

## Bruno Voulliéme

Se acepta toda clase de composuras en el ramo

Calle 21 de Mayo N.º 1159.

## Esteban Scarpa C.

Ajente y Corredor de Comercio

Casa de Cambio, Giros y Comisiones.

Librería, Cigarrería y Venta de Revistas Nacionales

En esta casa Ud. puede adquirir novelas de los más celebrados autores; como así mismo piezas de música de última novedad, a precios sin competencia.

Dirigirse a la calle Talca N.º 1063, entre Waldo Seguel y Monseñor Fagnano.

Teléfono 428

Casilla Correo 196.

Dirección telegráfica «SCARPAEST»

# Trajes

Confección esmerada.

Surtido completo

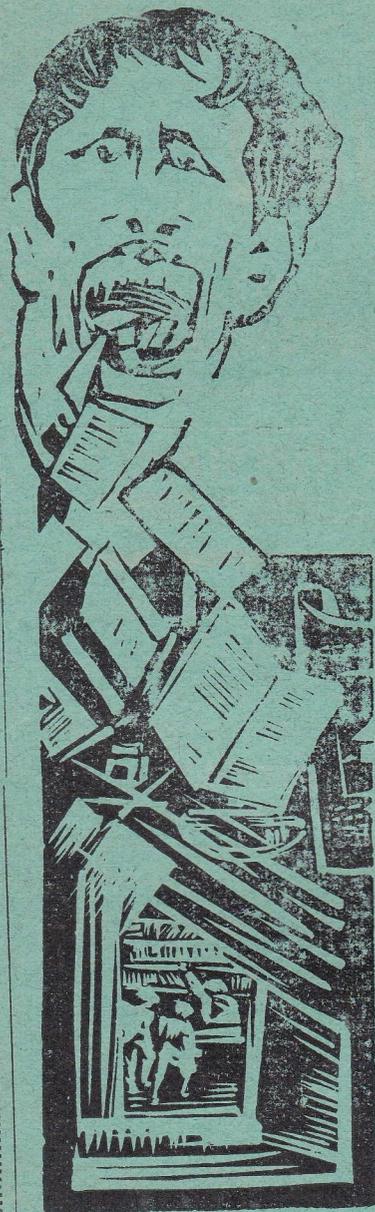
para JOVENES y NIÑOS

Ofrece a precios convenientes

## La Tienda A LA CIUDAD DE PEKIN

LUIS GONZALEZ Y Cia.

Suc. de Heliodoro González y Cia.



Económica usted comprando  
sus útiles en la

## «Cooperativa del Liceo»

*De esta manera la profe-  
jerá y adquirirá a tiempo  
los libros que necesita  
para estudiar.*



Si necesita al-  
gún libro pídale  
La Cooperativa  
se lo encargará

# — Compre —

Sus útiles en la COOPERATIVA, ello le reportará  
grandes beneficios.

# Profesionales

## MIGUEL BRZOVIC R.

ABOGADO

Estudio: Waldo Seguel 585.  
Teléfono N.º 632.—Casilla 335.  
Horas de oficina: de 8 a 11.30 y  
de 14 a 17 horas.

## N BALDO SANHUEZ

Y

## ARMANDO SANHUEZA

ABOGADO S

Waldo Seguel 564. Horas de  
oficina de 9.30 a 12 horas y de  
14 a 18 horas.

Estudio en Valparaíso: Serrano  
275. Casilla N.º 196.—Dirección  
elegráfica; NISAGA.

## FRANCISCO BONACICH M

ABOGADO

Estudio: 21 de Mayo 1181, al  
lado del Banco Yugoslavo.

Teléfono 944. Casilla 26.

Horas de oficina: de 9 a 12 y  
de 14 a 17.30 horas

## Dra. IRMA HEREDIA PELEZ

MÉDICO-CIRUJANO

Especialista en niños. Médico-  
residente del Hospital. Exáme-  
nes de laboratorio.

Atiende en el Hospital, de 14  
a 19 horas. Teléfono 112.

## Dr. C UHRMACHER

MÉDICO-CIRUJANO

Titulado en Chile y Alemania.

Horas de consulta: de 14 a 17  
horas.

Calle Waldo Seguel 660. Ca-  
silla 423. Teléfono 589.

## CAMILO BUSTOS

DENTISTA

Consultas: de 9 a 12 y de 14  
a 18 horas.

Calle O'Higgins 1013.

## Dr. M. DOMIC

MÉDICO-CIRUJANO

Recibido en Alemania (Berlín),  
Jugoslavia (Zagreb) y Santiago  
de Chile, ex-ayudante de la clí-  
nica médica de París.

Medicina general. Rontgen,  
rayos ultravioleta, Solleix Dia-  
termia.

Consultas: de 14 a 17 horas.

Calle P. Montt 54.—Teléfono  
85'.

## ALFREDO GIMENEZ

MÉDICO-CIRUJANO

Rayos X. Rayos ultra-violeta

Consultas: de 13 a 17 horas.

Lautaro Navarro 1151. entre  
Errázuriz y Roca. Teléfono 896

## Dr. MAURICIO HEYERMANN

MÉDICO-CIRUJANO

Medicina general, especialme-  
nte vías urinarias.

O Higgins 938. Consultas de  
14 a 17 horas.

Teléfono 243.

## R. JELIO SAEZ

(Padre)

DENTISTA

Consultorio; Errázuriz N.º 889,  
Teléfono 506.

## Dr. OSVALDO MUÑOZ R.

MÉDICO-CIRUJANO

Especialista en cirugía y me-  
dicina interna

Horas de consulta: de 14 a  
17 horas.

O'Higgins 934.—Teléfono 929.

# TIENDA

— DE —

Carlos Zanzi

IMPORTACION  
DE  
MERCADERIAS  
INGLESAS

¡ATENCIÓN! la próxima semana recibiré un gran surtido de chalecos de lana para señoras y niños.

# ASERRADERO «ISLA RIESCO»

— DE —

AQUILINO ALONSO

Venta de maderas aserradas y elaboradas.

— Oficina y Depósito Avenida Colón N.º 866 —

Teléfono 645

— . . —

Casilla 200

# TIENDA «EL CABALLO BLANCO»

Importación y Exportación

LA CASA MEJOR SURTIDA EN ROPA PARA EL CAMPO

Ventas por mayor y menor

O'Higgins esquina Valdivia

Teléfono 220

Magallanes.

Chile.

MANUEL SUAREZ

Handwritten scribbles in the top left corner.



Импронта «GERMINAL»